

NĂM THỨ 38  
Số 5038  
Ngày thứ hai  
6 Aout 1938  
Mùng 5 tháng 7  
(H)

# Giờ tinh tân và



NGUYỄN-VĂN-CỬA  
Ban báo chí và văn nghệ  
Nguyễn-Văn-Cửa  
Đã làm về cho ông Lâm-Văn-Ngũ

**XUẤT BẢN HÀNG NGÀY**  
BÁO-QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON  
Dây thép tất: LUCTINH - Dây thép nói: 203

GIÁ BÁO  
Một năm... 12500  
Sáu tháng... 6500  
Ba tháng... 3500  
Mỗi số... 0.06

## CHIM và GIAO

tháng ba trận đánh đời

Giao bị Bôngso hạ trong hai ván 8/4 0/1

Chúng ta ở nhà hy-vọng ở Chim-Giao, hy-vọng rằng hai nhà quân không phải long mông mới của chúng ta đâu.  
Thiệt vậy, ra đánh hai trận đầu, Chim Giao đã làm cho anh hùng của ta quốc đội trưởng ở Kuala Lumpur đứng về mặt. Vì hai nhà vô địch ta thắng các quốc quân của nước mới cách rất dễ. Ta cứ tưởng ở kết quả đây thì...

### Chiếc tàu bay đi lạc nay đã kiếm gặp rồi

Trong số báo rồi, chúng tôi có đăng tin chiếc thủy-phương tiện của Hải quân Pháp đang tìm kiếm, nhưng biết tích từ hôm nay. Chiếc phi cơ đã rơi tại vùng biển ngoài khơi của quần đảo Tuvalu, chiếc thủy phi cơ này đã rơi tại vùng biển ngoài khơi của quần đảo Tuvalu, chiếc thủy phi cơ này đã rơi tại vùng biển ngoài khơi của quần đảo Tuvalu...



Quan Thống-dục Pagès  
Thủy thủ trưởng hải phi cơ quân  
Tên và trụ chiế tàu bay tên.

Quan Thống-dục Namky có gọi tên quan người quân là Tuffin, quan thủy sư Malavoy và lãnh sự Nhữ ở Saigon.  
Cần bốn ngày trời về, giờ gặp sóng gió, hải phi phi-công đang cứu, thì là một công cuộc.

### QUAN THỐNG-ĐỐC HẢI THỰC CHO DANH ĐÌNH QUAN HẢI

RETOURNAT  
Sau khi cứu được quan hải Retournat và M. Briant rồi, chiếc tàu Tukohina Maru, cũng thay quan Singapore. Vì viên quan này nói mình phải về cho kịp giờ.

Thế là hải phi trên đây Singapore, chờ tàu tới sẽ đáp trở về đây.  
Quan Thống-dục có đi định chừng đảo Ioulo-Cesar chỉ cho người ta đi tìm, là vì hôm trước thì-nhơn ở Côn-nôn đã về qua trước kia đó.

Sau khi tìm được 2 phi-công rồi, ngài hải-phạm giám chỉ đem tới nhơn-vân về đảo Poulo-Cesar. Ngồi tại đó chờ các phi-công dấn-ước về biển gần đó, để bắt long gỏi vào việc tìm kiếm nữa. Nhưng là tên đàn chó đi đường cho đi tìm được, nên người nhiều lắm.

Ấy là một cảnh khác cái trị hay của quan Thống-dục đáng khâm phục vậy.

## Báo-giới quốc-âm đối với nạn lụt Biênhhoa

Tới 2.016 nhà bị tai-hại. - Ruộng lúa hư tới 6.500 mẫu. - Cần có 200.000 tấn lúa giống mới dự

Công việc cứu-ê nạn-tiến-hành cho quan chủ-tính Butel tuyên-bố rằng tranh chấp nạn đói được

Điều-tra về nạn lụt ở Biênhhoa, cuộc ấy không còn có gì là cho con nhà làm báo nữa.  
Trước khi xảy ra họa - thảm thúy tai, thì các báo đã tỏ ra tiếp tay phau đàng lìn về mực nước lũ của sông Đàng-nai, và còn la oai oai nạn lụt xảy ra. Lo sợ mà các báo cũng có đăng tin tức, và trong một lần là ruộng đã hoang thành biển cả rồi.

Liên-liên, nói chuyện về tình hình hiện nay, thì quan phó tham-biện tại Alary nói cho biết rằng đường sá đã bị thông - thường được rồi, chỉ cần có một đội chở có nước ngập-lên, nhưng xe đi không sao.

Tôi có hỏi ngài có sự thiệt-hại về nạn lụt ở tỉnh Biênhhoa, ngài nói rằng về tình hình hiện nay, thì quan phó tham-biện tại Alary nói cho biết rằng đường sá đã bị thông - thường được rồi, chỉ cần có một đội chở có nước ngập-lên, nhưng xe đi không sao.



Hình này chụp lúc Đoàn Hướng-dạo Thủ-đức đi phát gạo cứu nạn.

Và lại từ hôm nạn lụt rồi, khi ra sát phát gạo cứu nạn, ngày nào các báo cũng có đăng tin tức, và ngày sau cũng có người của nhà báo đi điều tra cả.

Đôi vơi nạn lụt, tham-biện mới, chính phủ lo việc cứu tai. Viện động việc nghĩa quân cứu trợ với tên của mình, còn báo giới thì hô-hào có vẻ thiệt lợi hơn cả.

Vì công việc này, nên sáng hôm qua, đại-biêu các báo quốc - âm cũng có đại-biêu của hội Nam-ky cứu-ê nạn lụt Biênh-hoa để xem xét lại lần nữa.

Đi tới câu Hàng, là chốn nước sát phớt đời hơn hết hôm trước, họ làm cho mọi người sợ hãi, nay cũng không còn nữa. Xe cứu nạn cũng không còn nữa. Các anh đi xe máy bị nước cuốn vì tôi chỉ quan phó tham-biện tại Alary nói cho biết rằng đường sá đã bị thông - thường được rồi, chỉ cần có một đội chở có nước ngập-lên, nhưng xe đi không sao.

Chỉ cần có một đội chở có nước ngập-lên, nhưng xe đi không sao.

Đứng trên ruộng là đoàn-tướng Kiên và anh Chính.

Nhơn thuật rằng đây, chúng tôi mới biết ruộng tại Biênh-hoa, một số ở sát lại, có tới 1930 ngàn mẫu lúa. Các ở Tân-Uyên có 86 ngàn mẫu lúa tại họ. Trong số 86 ngàn mẫu, có 13 cái bị hỏng tưới, 22 nhà bị ngập lụt và một người đang bị nước cuốn.

Đến hôm này mới biết bị hư hao, thì quan chủ-tính Butel nói đã cứu được 50% và vì nhiều lần, lúa bị nước ngập rồi đi rồi, ngài cho mỗi mẫu lúa còn thì gốc có thể tái sinh. Như còn tưới thì lấy được một cây lúa, còn bị thì bị đi. Tính ra, diện tích ruộng lụt bị hư hao có tới 6.500 mẫu, và hiện tại cần có 200.000 tấn lúa giống mới dự, mà phải là lúa 90 hay 120 ngày cần mới có thể làm mùa kịp.

### MỘT CHIẾC XE HƠI BỊ KHÁM XÉT Ở CHAUDOC

Ngày 9 Aout, ở Cánh-sát Chau-doc có đoàn đường khám xét một chiếc xe hơi nhà hiệu Renault số CF 802, thấy trên xe có một gói đồ của hàng bán tại Saigon số đi mua thuốc lá của bà.

Cánh-sát bắt đem một chiếc súng sáo, nòng sáng 5 li, 1 cuốn sách nhỏ để - Histoire des compresses annamites à Paris và 1 cuốn bản-hàng của các tác gia - Lương - khi-Siêu.

Ông Trần-nh-Truyện ở làng Thanh-Mỹ, Travinh và tên thầy phở đầu bị bắt và để về bộ phận giải về Saigon.

Đến hôm nay mới biết bị hư hao, thì quan chủ-tính Butel nói đã cứu được 50% và vì nhiều lần, lúa bị nước ngập rồi đi rồi, ngài cho mỗi mẫu lúa còn thì gốc có thể tái sinh. Như còn tưới thì lấy được một cây lúa, còn bị thì bị đi. Tính ra, diện tích ruộng lụt bị hư hao có tới 6.500 mẫu, và hiện tại cần có 200.000 tấn lúa giống mới dự, mà phải là lúa 90 hay 120 ngày cần mới có thể làm mùa kịp.

Đến hôm nay mới biết bị hư hao, thì quan chủ-tính Butel nói đã cứu được 50% và vì nhiều lần, lúa bị nước ngập rồi đi rồi, ngài cho mỗi mẫu lúa còn thì gốc có thể tái sinh. Như còn tưới thì lấy được một cây lúa, còn bị thì bị đi. Tính ra, diện tích ruộng lụt bị hư hao có tới 6.500 mẫu, và hiện tại cần có 200.000 tấn lúa giống mới dự, mà phải là lúa 90 hay 120 ngày cần mới có thể làm mùa kịp.

Đến hôm nay mới biết bị hư hao, thì quan chủ-tính Butel nói đã cứu được 50% và vì nhiều lần, lúa bị nước ngập rồi đi rồi, ngài cho mỗi mẫu lúa còn thì gốc có thể tái sinh. Như còn tưới thì lấy được một cây lúa, còn bị thì bị đi. Tính ra, diện tích ruộng lụt bị hư hao có tới 6.500 mẫu, và hiện tại cần có 200.000 tấn lúa giống mới dự, mà phải là lúa 90 hay 120 ngày cần mới có thể làm mùa kịp.

Đến hôm nay mới biết bị hư hao, thì quan chủ-tính Butel nói đã cứu được 50% và vì nhiều lần, lúa bị nước ngập rồi đi rồi, ngài cho mỗi mẫu lúa còn thì gốc có thể tái sinh. Như còn tưới thì lấy được một cây lúa, còn bị thì bị đi. Tính ra, diện tích ruộng lụt bị hư hao có tới 6.500 mẫu, và hiện tại cần có 200.000 tấn lúa giống mới dự, mà phải là lúa 90 hay 120 ngày cần mới có thể làm mùa kịp.

Đến hôm nay mới biết bị hư hao, thì quan chủ-tính Butel nói đã cứu được 50% và vì nhiều lần, lúa bị nước ngập rồi đi rồi, ngài cho mỗi mẫu lúa còn thì gốc có thể tái sinh. Như còn tưới thì lấy được một cây lúa, còn bị thì bị đi. Tính ra, diện tích ruộng lụt bị hư hao có tới 6.500 mẫu, và hiện tại cần có 200.000 tấn lúa giống mới dự, mà phải là lúa 90 hay 120 ngày cần mới có thể làm mùa kịp.

Đến hôm nay mới biết bị hư hao, thì quan chủ-tính Butel nói đã cứu được 50% và vì nhiều lần, lúa bị nước ngập rồi đi rồi, ngài cho mỗi mẫu lúa còn thì gốc có thể tái sinh. Như còn tưới thì lấy được một cây lúa, còn bị thì bị đi. Tính ra, diện tích ruộng lụt bị hư hao có tới 6.500 mẫu, và hiện tại cần có 200.000 tấn lúa giống mới dự, mà phải là lúa 90 hay 120 ngày cần mới có thể làm mùa kịp.

Đến hôm nay mới biết bị hư hao, thì quan chủ-tính Butel nói đã cứu được 50% và vì nhiều lần, lúa bị nước ngập rồi đi rồi, ngài cho mỗi mẫu lúa còn thì gốc có thể tái sinh. Như còn tưới thì lấy được một cây lúa, còn bị thì bị đi. Tính ra, diện tích ruộng lụt bị hư hao có tới 6.500 mẫu, và hiện tại cần có 200.000 tấn lúa giống mới dự, mà phải là lúa 90 hay 120 ngày cần mới có thể làm mùa kịp.

Đến hôm nay mới biết bị hư hao, thì quan chủ-tính Butel nói đã cứu được 50% và vì nhiều lần, lúa bị nước ngập rồi đi rồi, ngài cho mỗi mẫu lúa còn thì gốc có thể tái sinh. Như còn tưới thì lấy được một cây lúa, còn bị thì bị đi. Tính ra, diện tích ruộng lụt bị hư hao có tới 6.500 mẫu, và hiện tại cần có 200.000 tấn lúa giống mới dự, mà phải là lúa 90 hay 120 ngày cần mới có thể làm mùa kịp.

Đến hôm nay mới biết bị hư hao, thì quan chủ-tính Butel nói đã cứu được 50% và vì nhiều lần, lúa bị nước ngập rồi đi rồi, ngài cho mỗi mẫu lúa còn thì gốc có thể tái sinh. Như còn tưới thì lấy được một cây lúa, còn bị thì bị đi. Tính ra, diện tích ruộng lụt bị hư hao có tới 6.500 mẫu, và hiện tại cần có 200.000 tấn lúa giống mới dự, mà phải là lúa 90 hay 120 ngày cần mới có thể làm mùa kịp.

Đến hôm nay mới biết bị hư hao, thì quan chủ-tính Butel nói đã cứu được 50% và vì nhiều lần, lúa bị nước ngập rồi đi rồi, ngài cho mỗi mẫu lúa còn thì gốc có thể tái sinh. Như còn tưới thì lấy được một cây lúa, còn bị thì bị đi. Tính ra, diện tích ruộng lụt bị hư hao có tới 6.500 mẫu, và hiện tại cần có 200.000 tấn lúa giống mới dự, mà phải là lúa 90 hay 120 ngày cần mới có thể làm mùa kịp.

## SẮP CÓ CUỘC ĐẤU VÕ Ở LAITHIEU

ĐỀ LẤY TIỀN GIÚP NẠN LỤT BIÊNHOA

Nhơn vì muốn kiếm tiền giúp nạn-dân bị lụt ở Biênh Hoa, nên nhiều nhà bác-ai ở Lai-thieu có bản tình nguyện nhau, để tổ chức một hội cuộc vui trò, để kiếm tiền để giúp nạn-dân bị lụt.

Quỹ này đây là xin phép quan chủ-tính Thủ-đầu một đội-tuần nhiều đêm đầu về. Quan chủ-tính đã ưng thuận rồi.

Vậy thì nay, chỉ vì sự lợi ích của nạn-dân, nên từ 15 tuổi trở lên, ai muốn dự trình xin tôi đang tại tòa-sơn Lạc-Tinh Tân-Vân, do ông M. Trần-Công, hoặc gọi thư cho M. Lưu-Thuận-Linh, tại số 7 B. Chaoh (Lai-Thieu).

Thơ xin đăng lên phải ghi rõ địa chỉ và tuổi tác, vì sẽ cần rợng báo nhiều.

Đến 15 Aout 1935 mới khóa sổ.

Và từ 20 tới 31 Aout sẽ khởi sự tranh đấu, chắc đến ngày nào sẽ cho hay sau.

Khởi đầu tại trước-Lai-thieu ba đêm, rồi sau đó tại Thủ-đầu một đêm.

### TAM GIẢ-HÒA VỊ Y-ABYSSINIE

PHẢI VẬY CHĂNG? Có đả-mị một thủy Annam đánh

Ngày hôm qua, có một số dân Nam ở đường Calmet đến nhà thương của bệnh bộ, mình thấy có bị máy tra nhiều chữ.

Nếu quả như lời có nói thì là có bị một người, giúp việc Annam đánh.

Người ta đánh có đến thế chắc là chuyện quá giặc và chắc có này cũng chẳng phải sự.

### Báo-giới Pháp hàng lòng.

Ấy là giới Pháp hải tâm hàng lòng về phe nhóm chó của Hội Quốc-Quo.

Thủ-tướng Laval là người đã hết sự vắng-dòng-hồng-giải vụ Y-abyssinie ở Hội Quốc-Quo.

Hiện làm. Một rằng điều-kiện của hội định ra như vậy là mi-mán rồi. Nhưng báo-giới có hội-đoàn về sự Y-abyssinie cũng bắt-đến người thì hai.

Có tin nói khi hay được kết-quả của Hội Quốc-Quo thì, thủ-tướng Mussolini vẫn đi tìm-thành, và đi bị-quan về cuộc nhóm của pháp. Anh và vì sự này nữa.

Còn bên Anh, đưa - luận phản văn

Dur-lain ở Anh làm bất mãn về phe nhóm rồi, nói kết - quả như vậy là làm mất thanh-danh của ông Eden cả rồi.

Nhưng báo-giới bên tả nói rằng trái lại, họ cho rằng cái kết - quả này là họ kết thành-thành, danh mà họ, chứ việc gì tại ông Eden mà nói?

Còn ông Edenday thì đi-thuyết tới máy về việc-điều-đó - chúng tôi chưa giải-quyet xong vụ sung-đề này nữa.

Cái này thì có ông Eden về nước phải bị bắt - vấn cứ.

Cái này thì có ông Eden về nước phải bị bắt - vấn cứ.

Cái này thì có ông Eden về nước phải bị bắt - vấn cứ.

Cái này thì có ông Eden về nước phải bị bắt - vấn cứ.

Xin đống-báo nhớ cho câu này :  
Nhiều điều phù lầy giá gương,  
Người trong một nước phải thương nhau cùng,  
mà giúp cho nạn dân ở Biênh-hóa ít nhiều, thiệt là ơn đức lớn làm vậy.



**L'AT**  
 BÁO  
 Số 12500  
 Giá: 6.50  
 Bán lẻ: 3.50  
 Gửi: 0.06

**L'AT**  
 BIÊN HOA

biệt lập ở Biên  
 hành tinh với  
 quyền kiểm soát

Thủ-Đoàn  
 lập ở vùng

Thủ-Đoàn  
 lập ở vùng

Thủ-Đoàn  
 lập ở vùng

Thủ-Đoàn  
 lập ở vùng

Thủ-Đoàn  
 lập ở vùng

Thủ-Đoàn  
 lập ở vùng

Thủ-Đoàn  
 lập ở vùng

Thủ-Đoàn  
 lập ở vùng

Thủ-Đoàn  
 lập ở vùng

Thủ-Đoàn  
 lập ở vùng

Thủ-Đoàn  
 lập ở vùng

Thủ-Đoàn  
 lập ở vùng

## Đám tang là sương-phụ Nguyễn-văn-Hòa

Đám tang M. Nguyễn-văn-Hòa  
 (tên thật Nguyễn-văn-Hòa)  
 Al-mở của quan Đốc-phủ xứ  
 Bùi-quang-Nam y như hình  
 báo đăng hôm 8 Aout đã gọi  
 hành hỏa chôn cất 4 Aout  
 1935, hồi 7 giờ sáng.

Đám tang này không có chỉ  
 rình rang mà lại rất giản tiện  
 song được phân long-trọng  
 quy-hóa là thân-bào cũ-hữu  
 đưa đến rất đông đủ thấy  
 vậy đó biết quan lớn  
 Bùi-quang-Nam rất giàu  
 lòng bác-ái và được lòng  
 bần-hữu lắm; mà về kết  
 tước cho đi như khách ai  
 ai cũng đều thành kính  
 đưa tiễn cũng may một  
 giấc ngàn thu là đã sướng  
 phú Nguyễn-văn-Hòa đến  
 phần mộ và chia buồn đến  
 người quen, thì phải may  
 trong ngày tiễn biệt mới hết.  
 Bần-bào xin thay sự những  
 người quen thay buổi đưa  
 tang này.

Ngày nay đã, máy có, có  
 trên 50, bần-bào thấy được  
 việc quan chỉ cần sau đây:  
 Đốc-phủ: Bùi-quang-Nam  
 Chánh: Nguyễn-nghệ-Tông  
 Văn-thể-Lực: Lê-văn-Lưu  
 Võ-văn-Trí: Tô-ngọc-Đương  
 và Nguyễn-văn-Thâm.

Tri-phủ: Khương-thành  
 Nguyễn và Trương-văn-Lâm  
 Tri-viện: Huỳnh-vân  
 Thỉnh: Huỳnh-thỉnh-Điền  
 Nguyễn-văn-Long và Lâm-  
 văn-Ngo.

Hội đồng quản-hạt: Ng.  
 Phan-Long; Nguyễn-văn-Sâm  
 và Trương-văn-Biến với em  
 ruột ông là Trương-văn-  
 Công cựu nghị-viện thành-  
 phố holoan.

Thư-giới: Nguyễn-văn-  
 Vinh; Nguyễn-văn-Đầu; Trương-  
 Khương-thỉnh-Lưu (2);  
 Chung văn-Hải (4) và Tăng-  
 hửu-Nhơn (1).

Thư-giới: Phạm-bình-  
 Tâm; Phạm-văn-Lung;  
 Nguyễn-văn-Khước; Lê-thai-  
 Bình, v.v...  
 Ông phán: Văn-ngọc-Tôn;  
 Nguyễn-văn-Quốc; Nguyễn-  
 hửu-Người, và chỉ chức các  
 vị các sự được và chức  
 người, bần-bào xin miêng  
 kẻ về vì chẳng rõ biết hết  
 qui định các ngài.

Đám đi rất yếm-dim, chẳng  
 có nghe tiếng gõ trống chi  
 trong chỉ hét chi có lòng  
 láng mà đi, ai ai cũng với sự  
 buồn thối chí, người người  
 cũng buồn, rất nên văn với  
 và chia buồn quan-tan-quel.

Đến nơi phần mộ 10 giờ, tiếp  
 tiếp lễ 3 tiết đặt chôn lễ  
 người rất tưng. Bà doctor  
 Đứ, là bạn thiết-thực bà huyện,  
 đứng ra thay lời cho quan-  
 lớn Bùi-quang-Nam và Bà,  
 cam từ thân-bào cũ-hữu và  
 phân riêng Bà, đó là lời vĩnh  
 biệt bạn như sau đây:

Thưa ông, Thưa quý bà,  
 Hôm nay là ngày xa biệt của  
 cha của bạn tôi là Hữu-thể-Sơn.  
 Sự nghiệp của quan huyện Hữu  
 ông quý qui đã chẳng nói sự

## CUỘC THI VỆ BINH AFFICHE

Hàng savon Việt-Nam với hình một người đàn  
 bà Việt-Nam dùng mũi savon Việt-Nam (dùng savon  
 hoặc chỉ dùng hàng Việt-Nam). Một người đàn bà  
 trẻ trong miếng savon Việt-Nam, về bà như.

**Giải thưởng hạng nhất: 50.000**  
 nhì: 20.000  
 ba: 10.000

Hình chọn được chế đẹp, cách dùng cho đẹp, y-phu  
 rất đẹp.

Cuộc thi này kết từ ngày 1<sup>o</sup> Junn thau đến 15 Aout 1935  
 tại đây.

Hình vẽ gửi tham cho hãng:  
**SAVON VIỆT-NAM ở Cholôn.**

như bảo lòng son, nghĩ tới tình  
 lý càng thêm nỗi đau thương.  
 Ban tôi than thở như người  
 trong tương lai nỗi cho người  
 phân chi, có lẽ đầu thân chết  
 chôn vùi bạn tôi rồi lúc đấy, mà  
 chính phủ bạn tôi mới cách kích  
 thức để đến ngày hôm nay.

Lòng họ mới trong hiện đ  
 đàng mình, bầy giờ có cuốn  
 sách mới, đem hồn bạn son về  
 nên cười. Càng xa là, càng nhớ  
 lại càng thêm nỗi đau thương.  
 Tôi nhớ tôi đã, nghe tiếng  
 anh tâm hồn bạn, lòng đau đ  
 gở từ đau, thấy bạn thêm lại  
 sanh đau dường như bạn nên  
 lần đánh đó về, 25 với trẻ  
 trung, sống trong cảnh đói rách  
 truật cướp giật, lúc đó bạn  
 không hai mặt thanh cau sang  
 hành kiếm từ học thì có dùng  
 cho ta ngắm nghĩ lúc ở đồng  
 chăng? Tôi tưởng thời còn  
 chúng tôi son nhà được - cũng  
 tôi tin là bạn tôi đã lớn cho  
 tôi để lại cho ông, quý bà  
 biết làm sự gì, bạn tôi đã  
 mất thanh khí anh thanh khí  
 thanh khí anh thanh khí anh

THÂN THIỆN  
 Cảnh vật đẹp rức rồi rồi thì  
 Trương huyện thơ mộng đời  
 như hương thơm của nước thơm  
 Nhưng nay mất thì chịu buồn  
 buồn.

Bơ về một kẻ nghĩ mà thương  
 Bơ rồi lòng day đó tôi trong  
 Bùn phàn cơn đau, tôi trẻ dai  
 Hí sinh phải chờ đợi chờ đợi

Đinh vương nên tâm tâm lòng day  
 Bàng nói mà ai biết không này  
 Hừ hừ không đến em cười cười  
 Số thêm cha mẹ mới này này.

Sau này ai đi gọi cho ta  
 Về văn cảnh không quên sự là  
 Cảnh khác nghĩa tình đau biết  
 Bùn khuan gan ruột lệ càng sa.

HÀM BỆ THÂN BỐ NGƯỜI  
 Bơ người kết sự thật buồn thối  
 Mất phải rồi ra đồng chí hai  
 Phụ quý này có như như tôi  
 Công đức lớn lao tôi may may  
 Tưng rồi chết thì bạn cười khê  
 Cuộc thế mong mang tim sinh sự  
 ư vươn thớ văn dù quên từ  
 May ngắn hai nỗi có ai hay.

HOI THO' HOI HÂM  
 nguyên do là ở nơi bộ phận  
 của cơ thể bị tổn thương, do  
 việc giao dục bất cẩn, hoặc  
 do các bệnh truyền nhiễm như  
 giang mai, lậu, v.v... Các bệnh  
 này nếu không được chữa trị  
 kịp thời, sẽ dẫn đến các biến  
 chứng nguy hiểm, thậm chí là  
 tàn phế hoặc tử vong.

THÂN THIỆN  
 Cảnh vật đẹp rức rồi rồi thì  
 Trương huyện thơ mộng đời  
 như hương thơm của nước thơm  
 Nhưng nay mất thì chịu buồn  
 buồn.

HÀM BỆ THÂN BỐ NGƯỜI  
 Bơ người kết sự thật buồn thối  
 Mất phải rồi ra đồng chí hai  
 Phụ quý này có như như tôi  
 Công đức lớn lao tôi may may  
 Tưng rồi chết thì bạn cười khê  
 Cuộc thế mong mang tim sinh sự  
 ư vươn thớ văn dù quên từ  
 May ngắn hai nỗi có ai hay.

## Tin văn

Đám tang M. Nguyễn-văn-Hòa  
 (tên thật Nguyễn-văn-Hòa)  
 Al-mở của quan Đốc-phủ xứ  
 Bùi-quang-Nam y như hình  
 báo đăng hôm 8 Aout đã gọi  
 hành hỏa chôn cất 4 Aout  
 1935, hồi 7 giờ sáng.

Đám tang này không có chỉ  
 rình rang mà lại rất giản tiện  
 song được phân long-trọng  
 quy-hóa là thân-bào cũ-hữu  
 đưa đến rất đông đủ thấy  
 vậy đó biết quan lớn  
 Bùi-quang-Nam rất giàu  
 lòng bác-ái và được lòng  
 bần-hữu lắm; mà về kết  
 tước cho đi như khách ai  
 ai cũng đều thành kính  
 đưa tiễn cũng may một  
 giấc ngàn thu là đã sướng  
 phú Nguyễn-văn-Hòa đến  
 phần mộ và chia buồn đến  
 người quen, thì phải may  
 trong ngày tiễn biệt mới hết.  
 Bần-bào xin thay sự những  
 người quen thay buổi đưa  
 tang này.

Ngày nay đã, máy có, có  
 trên 50, bần-bào thấy được  
 việc quan chỉ cần sau đây:  
 Đốc-phủ: Bùi-quang-Nam  
 Chánh: Nguyễn-nghệ-Tông  
 Văn-thể-Lực: Lê-văn-Lưu  
 Võ-văn-Trí: Tô-ngọc-Đương  
 và Nguyễn-văn-Thâm.

Tri-phủ: Khương-thành  
 Nguyễn và Trương-văn-Lâm  
 Tri-viện: Huỳnh-vân  
 Thỉnh: Huỳnh-thỉnh-Điền  
 Nguyễn-văn-Long và Lâm-  
 văn-Ngo.

Hội đồng quản-hạt: Ng.  
 Phan-Long; Nguyễn-văn-Sâm  
 và Trương-văn-Biến với em  
 ruột ông là Trương-văn-  
 Công cựu nghị-viện thành-  
 phố holoan.

Thư-giới: Nguyễn-văn-  
 Vinh; Nguyễn-văn-Đầu; Trương-  
 Khương-thỉnh-Lưu (2);  
 Chung văn-Hải (4) và Tăng-  
 hửu-Nhơn (1).

Thư-giới: Phạm-bình-  
 Tâm; Phạm-văn-Lung;  
 Nguyễn-văn-Khước; Lê-thai-  
 Bình, v.v...  
 Ông phán: Văn-ngọc-Tôn;  
 Nguyễn-văn-Quốc; Nguyễn-  
 hửu-Người, và chỉ chức các  
 vị các sự được và chức  
 người, bần-bào xin miêng  
 kẻ về vì chẳng rõ biết hết  
 qui định các ngài.

Đám đi rất yếm-dim, chẳng  
 có nghe tiếng gõ trống chi  
 trong chỉ hét chi có lòng  
 láng mà đi, ai ai cũng với sự  
 buồn thối chí, người người  
 cũng buồn, rất nên văn với  
 và chia buồn quan-tan-quel.

Đến nơi phần mộ 10 giờ, tiếp  
 tiếp lễ 3 tiết đặt chôn lễ  
 người rất tưng. Bà doctor  
 Đứ, là bạn thiết-thực bà huyện,  
 đứng ra thay lời cho quan-  
 lớn Bùi-quang-Nam và Bà,  
 cam từ thân-bào cũ-hữu và  
 phân riêng Bà, đó là lời vĩnh  
 biệt bạn như sau đây:

## Giúp nạn lụt ở Biên-hoa

Hội Nam-kỳ Cứu-hộ Nạn-sầu  
 ở Sài-gòn 300 Juillet 1935  
 Tân-Ưu 100 bao gạo, 2  
 bao khê, 100 tinh nước  
 mắm.

Ngày 17 Aout gửi lên Biên-  
 Hoa: 120 bao gạo, 6 bao  
 khê, 300 tinh nước mắm và  
 100 cây vôi.

Ông Nguyễn-chính-Thông  
 người giám đốc:  
 Mã-hình C 4 bao gạo trắng  
 Hiệp-Mẫu 5  
 Huỳnh-Khương 4  
 Quân-Long 4  
 M<sup>o</sup> Phuong-Lê 5 bao gạo  
 trắng  
 Trần-Hiệp-Mỹ 8 bao gạo trắng  
 Khánh-Hưng 5  
 Trần H-Phát 8  
 Duy-Thánh 5  
 Nam-Lợi 2  
 Thuận-Long 2 bao khê,  
 Groupe Lâm-văn-Hữu  
 20 bao gạo trắng  
 130 ki lô khê  
 540 bình mì và  
 2.000 hộp vôi  
 Hàng thóc CI A cho 4 thùng  
 M. Phan kim Can cho 4 thùng  
 gạo.

Nguồn tiền này đã gọi các  
 quan chức tại Biên-hoa, C  
 Đồn nhiều nhà hảo tâm khác  
 có công và cũng gọi ngay cho  
 quan chức-lưu. May mà số có  
 gửi đi rồi, chúng tôi về công-  
 lộ, để đó, trẻ người lớn cho  
 người sống.

Bao giới quốc-áo đang trừ 'lịch  
 ở chợ ra hôm đêm bắt để lấy  
 1 bộ giúp vào nạn lụt. Đám  
 đê biết vậy bực thế này này.

## Sở quyền của Lục Tinh Tân Văn

SỐ THỨ NHẤT  
 Quan T ông-độc. 100.000  
 Thủy thủ nhà in  
 Union 15.55

SỐ THỨ NHÌ  
 Ông Trần Tr-Trạch. 50.000  
 Ông-danh 1.100

SỐ THỨ BA  
 Ông-cung-Hương-  
 Ông Nguyễn-văn-Kh. 10.000  
 Ông Trần-văn-Kh. 5.000  
 Ông-danh-thị. 2.000

SỐ THỨ TƯ  
 Bà-sư-phụng. 200.000  
 Ng. Xuân-Phong. 200.000  
 Ông-quang-Nhơn. 100.000  
 Hà-minh-Phải. 20.000

SỐ THỨ NĂM  
 Bà Nguyễn-thị-Hu. 50.000  
 Commercant, S1 Bd Roder-  
 dier Cholôn.

SỐ THỨ SÁU  
 Ông Ng.-văn-Luông. 10.000  
 Nguyễn-Honoraire...  
 Hôpital Cholôn. 50.000  
 Fa Ngự-thị Ngọc Thuan. 50.000

Tổng cộng năm số. 618.555

## Cơ đồ an nguy-ên-chiêu Thông

Ông Nguyễn-thanh và 6 bao  
 khê.  
 Ông Nguyễn-thanh-Liem 20  
 bao gạo trắng.  
 Tân-Mai-văn-Trần bị bắt khi  
 khai rằng làm mất thóc và có  
 tội là đê biết và tự sắc chửi  
 rồi đi đến nên anh em năm đi  
 anh em ban đi, kiếm tiền về  
 sống lại cho nhà không có  
 tiền tiền của tiền tiền.  
 Tân-S và người đi đánh anh  
 đên bình và gọi súng sang, công  
 đên giết và gọi súng sang, công  
 đên giết và gọi súng sang, công  
 đên giết và gọi súng sang, công

Ông Nguyễn-thanh và 6 bao  
 khê.  
 Ông Nguyễn-thanh-Liem 20  
 bao gạo trắng.  
 Tân-Mai-văn-Trần bị bắt khi  
 khai rằng làm mất thóc và có  
 tội là đê biết và tự sắc chửi  
 rồi đi đến nên anh em năm đi  
 anh em ban đi, kiếm tiền về  
 sống lại cho nhà không có  
 tiền tiền của tiền tiền.  
 Tân-S và người đi đánh anh  
 đên bình và gọi súng sang, công  
 đên giết và gọi súng sang, công  
 đên giết và gọi súng sang, công

## Lundi 5-8-35 X TIÊU-THUYẾT số 77

Giảng học kiêm hiệp

## Hỏa thiên Hồng liên tự

Nguyễn-Chánh-Sất dịch thuật

Hồi thứ chín

Mất đức, như hồn hoa được  
 tình - danh,  
 Rẻ quần cướp, lén thân như  
 La - Hán  
 (Tiếp theo)

Ấy chúng ta có một việc  
 kỳ mà họ cũng không  
 một việc gì trở một đ  
 mà ủng hộ công lao. Còn

thức hồi như rằng: - Thôi mà  
 hãy đưa chúng nó đi phải  
 cho rồi, chúng ta đánh phải  
 ủng hộ công lao chứ còn  
 nói gì nữa. Thiệt... cái ông  
 Cam-Tu-Tử đó sao hay  
 lắm, về việc của người  
 ta quá. - Ông chính chỉ  
 làm mà và đén chúng tôi  
 ở lại chỉ thuyên chim hết  
 thỏm đó. Vừa đến thì nói  
 chúng tôi thấy ông già  
 xám xám với người ấy  
 đàng đàng ở nơi đó  
 nói chuyện nói nói cười  
 cười với cái ông làm mà đén  
 chúng tôi về vậy đó. Ông  
 già đàng đàng chuyện, thấy  
 họ đén chúng tôi đén liền  
 đay lại tôi cầm on rồi từ  
 tay hai người kia mà đén  
 ở ng tôi về vậy. Còn cái

uống bực thì họ không đén  
 đày họ giờ thật chúng tôi  
 không hiểu.

Thường đé-Khánh rghê  
 rồi đứi thì trong lòng  
 chỉ việc gì làm anh vậy  
 nói chuyện nói cười  
 cười với cái ông làm mà đén  
 chúng tôi về vậy đó. Ông  
 già đàng đàng chuyện, thấy  
 họ đén chúng tôi đén liền  
 đay lại tôi cầm on rồi từ  
 tay hai người kia mà đén  
 ở ng tôi về vậy. Còn cái

là một  
 tay Kiên-thuyết rất có đ  
 đàng đé-Khánh rghê  
 rồi đứi thì trong lòng  
 chỉ việc gì làm anh vậy  
 nói chuyện nói cười  
 cười với cái ông làm mà đén  
 chúng tôi về vậy đó. Ông  
 già đàng đàng chuyện, thấy  
 họ đén chúng tôi đén liền  
 đay lại tôi cầm on rồi từ  
 tay hai người kia mà đén  
 ở ng tôi về vậy. Còn cái

là một  
 tay Kiên-thuyết rất có đ  
 đàng đé-Khánh rghê  
 rồi đứi thì trong lòng  
 chỉ việc gì làm anh vậy  
 nói chuyện nói cười  
 cười với cái ông làm mà đén  
 chúng tôi về vậy đó. Ông  
 già đàng đàng chuyện, thấy  
 họ đén chúng tôi đén liền  
 đay lại tôi cầm on rồi từ  
 tay hai người kia mà đén  
 ở ng tôi về vậy. Còn cái

là một  
 tay Kiên-thuyết rất có đ  
 đàng đé-Khánh rghê  
 rồi đứi thì trong lòng  
 chỉ việc gì làm anh vậy  
 nói chuyện nói cười  
 cười với cái ông làm mà đén  
 chúng tôi về vậy đó. Ông  
 già đàng đàng chuyện, thấy  
 họ đén chúng tôi đén liền  
 đay lại tôi cầm on rồi từ  
 tay hai người kia mà đén  
 ở ng tôi về vậy. Còn cái

là một  
 tay Kiên-thuyết rất có đ  
 đàng đé-Khánh rghê  
 rồi đứi thì trong lòng  
 chỉ việc gì làm anh vậy  
 nói chuyện nói cười  
 cười với cái ông làm mà đén  
 chúng tôi về vậy đó. Ông  
 già đàng đàng chuyện, thấy  
 họ đén chúng tôi đén liền  
 đay lại tôi cầm on rồi từ  
 tay hai người kia mà đén  
 ở ng tôi về vậy. Còn cái

là một  
 tay Kiên-thuyết rất có đ  
 đàng đé-Khánh rghê  
 rồi đứi thì trong lòng  
 chỉ việc gì làm anh vậy  
 nói chuyện nói cười  
 cười với cái ông làm mà đén  
 chúng tôi về vậy đó. Ông  
 già đàng đàng chuyện, thấy  
 họ đén chúng tôi đén liền  
 đay lại tôi cầm on rồi từ  
 tay hai người kia mà đén  
 ở ng tôi về vậy. Còn cái

là một  
 tay Kiên-thuyết rất có đ  
 đàng đé-Khánh rghê  
 rồi đứi thì trong lòng  
 chỉ việc gì làm anh vậy  
 nói chuyện nói cười  
 cười với cái ông làm mà đén  
 chúng tôi về vậy đó. Ông  
 già đàng đàng chuyện, thấy  
 họ đén chúng tôi đén liền  
 đay lại tôi cầm on rồi từ  
 tay hai người kia mà đén  
 ở ng tôi về vậy. Còn cái

là một  
 tay Kiên-thuyết rất có đ  
 đàng đé-Khánh rghê  
 rồi đứi thì trong lòng  
 chỉ việc gì làm anh vậy  
 nói chuyện nói cười  
 cười với cái ông làm mà đén  
 chúng tôi về vậy đó. Ông  
 già đàng đàng chuyện, thấy  
 họ đén chúng tôi đén liền  
 đay lại tôi cầm on rồi từ  
 tay hai người kia mà đén  
 ở ng tôi về vậy. Còn cái

Nội-miệ, Nam-kinh-Kiều  
 và Bắc-kinh-Kiều hai người  
 là sao huyết ở hàng (c)  
 của Cam-lưu-Tử con họ Trương  
 của Cam-lưu-Tử thì ở tại  
 Bắc-kinh-Kiều già là người  
 một mà mẹ già đã ngoài 90  
 tuổi cũng là một tay có kinh  
 nghiệm trong giang-hồ, họ đén  
 bà là là / anh-nhì-ai-Tả, th  
 họ đén bà là là / anh-nhì-ai-Tả, th  
 họ đén bà là là / anh-nhì-ai-Tả, th

Nội-miệ, Nam-kinh-Kiều  
 và Bắc-kinh-Kiều hai người  
 là sao huyết ở hàng (c)  
 của Cam-lưu-Tử con họ Trương  
 của Cam-lưu-Tử thì ở tại  
 Bắc-kinh-Kiều già là người  
 một mà mẹ già đã ngoài 90  
 tuổi cũng là một tay có kinh  
 nghiệm trong giang-hồ, họ đén  
 bà là là / anh-nhì-ai-Tả, th  
 họ đén bà là là / anh-nhì-ai-Tả, th

Nội-miệ, Nam-kinh-Kiều  
 và Bắc-kinh-Kiều hai người  
 là sao huyết ở hàng (c)  
 của Cam-lưu-Tử con họ Trương  
 của Cam-lưu-Tử thì ở tại  
 Bắc-kinh-Kiều già là người  
 một mà mẹ già đã ngoài 90  
 tuổi cũng là một tay có kinh  
 nghiệm trong giang-hồ, họ đén  
 bà là là / anh-nhì-ai-Tả, th  
 họ đén bà là là / anh-nhì-ai-Tả, th

Nội-miệ, Nam-kinh-Kiều  
 và Bắc-kinh-Kiều hai người  
 là sao huyết ở hàng (c)  
 của Cam-lưu-Tử con họ Trương  
 của Cam-lưu-Tử thì ở tại  
 Bắc-kinh-Kiều già là người  
 một mà mẹ già đã ngoài 90  
 tuổi cũng là một tay có kinh  
 nghiệm trong giang-hồ, họ đén  
 bà là là / anh-nhì-ai-Tả, th  
 họ đén bà là là / anh-nhì-ai-Tả, th

Nội-miệ, Nam-kinh-Kiều  
 và Bắc-kinh-Kiều hai người  
 là sao huyết ở hàng (c)  
 của Cam-lưu-Tử con họ Trương  
 của Cam-lưu-Tử thì ở tại  
 Bắc-kinh-Kiều già là người  
 một mà mẹ già đã ngoài 90  
 tuổi cũng là một tay có kinh  
 nghiệm trong giang-hồ, họ đén  
 bà là là / anh-nhì-ai-Tả, th  
 họ đén bà là là / anh-nhì-ai-Tả, th

Nội-miệ, Nam-kinh-Kiều  
 và Bắc-kinh-Kiều hai người  
 là sao huyết ở hàng (c)  
 của Cam-lưu-Tử con họ Trương  
 của Cam-lưu-Tử thì ở tại  
 Bắc-kinh-Kiều già là người  
 một mà mẹ già đã ngoài 90  
 tuổi cũng là một tay có kinh  
 nghiệm trong giang-hồ, họ đén  
 bà là là / anh-nhì-ai-Tả, th  
 họ đén bà là là / anh-nhì-ai-Tả, th



TIN trong nước



SAIGON

TAI NAN LAO-DONG
Ngày hôm qua, anh Nguyễn-vân-Chúa, 35 tuổi làm cu-li ở Thủ-Thiền...

ĐÔNG NGHIỆP MÀ CỨ XE NHAU CHI

Tên Nguyễn-vân-Út, 38 tuổi nhà ở Vinh-hội và tên Trương-Kiên là bạn đồng nghiệp...

NGƯỜI LÍNH THỦY BỊ CHÊM TRỌNG THƯỜNG

Ngày hôm qua, ở xóm-hiếu có xảy ra một vụ đồ máu như vậy. Nguyễn tên Cúc làm thợ mộc trong cơ-linh thủy...

QUAN LẠI THUYỀN CHUYỀN

M. Trãn-bà-Huyền, thông-phu tại làm việc ở Thủ-Thiền đã làm việc ở xưởng...

TAYNINH

HỦ BƠ GẤM LỢI BỤT
Cậu nhỏ Trương-vân-Trường 8 tuổi, ở Trưng-Bàng, lối 2 giờ chiều...

XN TRÔNG CỐC PHẢI BỎ MANG

Vợ chồng anh Lộc ở làng Thái-Bình, Tây-ninh nhà nghèo có một mụn con gái mới vừa 9 tuổi.

Namkỳ

Hội Tin

Bản hội mới được hòng thiệp của ông Nguyễn-vân-Hào Đốc-học Trường Tân-dinh...

BA CLIEU

Cách nay không bao lâu, lính chính-sát ở Ba-clieu, có một đám một bọn 6 người...

CASINO DE SAIGON

Thứ sáu 2 tới thứ năm 8 Aout
LE MYSTERE DU COVENT GARDEN
Vụ trộm bí mật...

CASINO DE DAKAO

Thứ năm 1 tới Chủ nhật 4 Aout
NU COMME UN VER
có Georges Milton

EDEN-CINEMA

Thứ tư 31 Juillet tới thứ ba 6 Aout
SI J'ETAIS LE PATRON
có Max Dearly

TRONG TÁN NGÀY

mới thuốc DIPLOMVL
chứ thuốc BỆNH LẬU, không hẳn, không có lai, không bị bệnh khác...

TRANG TÁN NGÀY

LECZINSKI et Co
67, rue de la Victoire - PARIS

ĐÂY BẢNG

Chợ các Hàng-Quan
Bản-hiệu có tập đăng bên Pháp mới gọi sang các thư đây hàng...

MYTHO

HÀNH XE HƠI VÀNG
XUỐNG RƯỢNG
Sáng hôm, chiếc xe hơi đỏ số C. B. 961 chạy từ Koài-Bột xuống Mytho.

TRAVINH

TRƯỜNG SẬP
Hôm rồi, mưa gió dữ dội, nhà trường Hưu-Hoa, ở Bà-ông, Travinh có kỷ qua nên bị sập.

TRAVINH

TRAVINH
Hôm rồi, mưa gió dữ dội, nhà trường Hưu-Hoa, ở Bà-ông, Travinh có kỷ qua nên bị sập.

Phường danh

đơn qui vị đã giúp của Christian de Malat

Table listing names and numbers: Mlle le Gouverneur, Mlle le Gouverneur de la Cochinchine, etc.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đô g. Bạc
Sáng lập năm 1927
Hội quản: 54-56, đường Pellegrin, Saigon

Đây thép: CREDITANA-SAIGON
SAIGON - 748
- Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bá tánh...

Tên chỉ của hội: LÂM VĨ HANG CHO XỨ SỞ MINH

Table with columns: BÀN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN, BAN TÀI VỤ VÀ QUẢN LÝ, etc.

Ài muốn làm bán kềm? Ài muốn làm quảng-cáo tốt?

MÀ RÈ TIỀN
Hãy lại nhà in Union NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, đường Lucien Mossard, Saigon
Có đủ máy móc làm bán kềm, bản đóng, tốt đẹp mà giá không phải mắc như nơi khác.

Advertisement for PIPPERMIN GET featuring a bottle image and text: muốn uống cả ngày PIPPERMIN GET

Advertisement for TÔI NAY trước bữa ăn MỘT VỊT GRAIN DE VALS featuring a bottle image and text: TÔI NAY trước bữa ăn MỘT VỊT GRAIN DE VALS

ANG  
bạc  
7.48  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c  
UAN-T'N V'  
NG-T'N V'  
EN-V'N-LI'N,  
DANG-CHU,  
EN-V'N-LI'N,  
TRUNG-VINH,  
THAI-Y-L'N,  
L'Y-T'N-V'N'S  
tốt?  
on  
UA  
got  
n,  
á  
c.  
ông c' ngày  
ERMINT  
ET  
v'it  
nước ó  
hay  
nước l'á  
GET FRÈRES  
L'Y-T'N-V'N'S  
L'Y-T'N-V'N'S

**CHUYÊN NGÂN**  
**VĂN VÀ**  
Của Chuyên-Ngân-Văn-Văn

Trong cái chế độ xã hội mới của Văn Đương-Li thì những chiếc khăn tay được làm bằng những sợi bông như những chiếc khăn tay của người thợ dệt ở các nước phương Tây...  
— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

**Công Quí**  
**Đông Sơn**

Đông Sơn là một vùng đất đai phì nhiêu, có nhiều loại cây trồng...  
— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

**NHỊ-THIÊN-DƯƠNG**  
**CHOLON**

Được thành lập năm 1901...  
— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

**TIÊU-THUYẾT** — 5-8-35 **SỐ: 78**  
**鏡花緣**  
**Cảnh-hoa-duyên**

Dịch giả: Trần-Ty & Hợp  
HỒI THỨ MƯỜI LAM  
Rừng Đâu Quí, Sơn-Kê-sơ, Núi Bích-nghê, Khổng-tước...  
— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

**CUỐN BÀN**

Một số cuốn sách...  
— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c

**CLINIQUE MÉDICALE**  
Góc đường Mayer và Albert 1<sup>er</sup>, tại DAKAO (Saigon)  
Telephone: n° 255  
**DOCTEUR PHAN-TÁN-THIỆT**  
Es-assistant en dermatophyllologie à l'hôpital St-Louis Paris  
Ancien médecin attaché aux services de Dermato-venéologie créés par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antivenérienne

**NÚ-CÔNG HỌC-DƯƠNG**  
**THANH-VÂN**  
159 161, Boulevard Gallieni — SAIGON-CHOLON  
Peste de Chiquan  
Trường nhứt-thuận chuyên dạy nhiều khoa công nghệ và nghề...  
— 7.48 —  
rep' m' năm  
rút ra chung  
Crédit Nat' o' a  
l'ay là ch'at  
ng về quốc tr'at  
đ' cho bá' anh  
b'c m'ng a'c





**MUỐN BÀN**

Một số đất được 11.477  
thước vuông tọa lạc tại Phường  
Thới, gần Trường Ba Nguỵ  
mới) chỉ đóng đảo vì có lộ  
thước đã, sửa mới có nhóm  
chợ.

AI muốn mua xin đi nơi  
188, Avenue Marchais,  
Joffroy-CHOLON mà thương  
lượng. Giá rất rẻ.

**CÙNG SỚP PHO XE ĐỒ VÀ NHỮNG NGƯỜI MUỐN LẤY GIẤY CẤM BÁNH XE ĐỒ**

Trường xe hơi Tỉnh-hưng  
Ngũ, 85 bis đường Lagradière  
Saigon mới in ra một cuốn sổ  
nhờ đăng làm giấy thầy thuốc cho  
các anh sếp phở xe đồ theo lối  
của quan Toka-Quyển mới ban.  
Người nào muốn học lấy giấy  
xe đồ thì lúc thì đăng giấy đó,  
sau lại Trường-Tiến (ở sát xe)  
trả lại đăng cầm xe đồ khỏi tốn  
một cái giấy thầy thuốc khác nữa.  
Đều kỳ Trường Xe hơi đường  
Lagradière làm mau và giá rẻ  
hơn các nơi. Xin chờ vì chủ  
vợ mới gặt với anh em.

AI muốn mượn rạp hát  
**Eden-Cinéma**

Đời-Mỹ Tầng-đốc Phương-Chiến

Tờ giao kèo cho mượn rạp  
hát Eden-Cinéma trong thoro-  
leo đến tháng Sept 1938 tại  
đây thì miễn hạn.

Vậy ai muốn mượn rạp,  
trong một kỳ hạn lâu năm,  
xin hãy đến tại nhà in  
Nguyễn-Văn-Cuân,  
87 đường L. Roussier Saigon  
(hầu trường Tabor) mà bàn bạc

AI muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?  
AI muốn có người bảo-chế thiết kế sang,  
các toa thuốc của các quan Đốc-Tơ?

VẬY XIN MỜI QUI VỀ BẾN TÀI:

**PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE**  
PHÁP-Á ĐƯỢC-PHÒNG

RUE DES MARINS, 219 -- CHOLON

Tại đó sẽ có ông **PHẠM-HỮU-HẠNH** nhưi hạng  
lão-chè-sư, tiếp rước qui về một cách mau-mắn và vui-vẻ.

Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Qui về ở Lạc-Tĩnh gọi thợ đến mua thuốc, thì chúng tôi  
sẵn lòng thì hành, giá thuốc tinh sục nười phân lại không  
tính tiền cước-phí.

Chụp hình khéo  
Giá rẻ  
hơn các nơi

**PHOTO TRƯƠNG-VINH**

238-240  
rue Paul Blanche  
SAIGON

ở trước nhà thờ Tân-định

TỪ NGÀY 1<sup>er</sup> MAI 1938

Docteur **NGUYỄN-VĂN-NHÀ**

Mở phòng khám bệnh tại

172 đường d'ESPAGNE  
(Sau Chợ Bến-Thành, trên lầu)

**SAIGON**

**Đoàn Hương-đạo Thù-đức với nạn dân Biên-hòa**

Bờ sấm mai thứ tư anh  
Huỳnh-công - Kiên, Đoàn-  
Hương-đạo Thù-đức, xách xe  
mặt lảnh nhũ tới đi lên Biên-  
hòa, xem nước lụt. Vì tình  
thế mệch quen thân, ai rừ đi  
đầu cũng đi, công quán cụt  
số ngàn giồng hơi một hương  
đạo-sanh mới nhập môn. Cả  
hai chúng tôi với 1 anh em  
hương-đạo trong đoàn Thủ-  
đức (anh: Tông, Thái, Lai,  
Chính, Bảy) đồng lên yên  
còn ngựa sắt, trên con đường  
quần hạt số 1 nhậm Biên-hòa  
trực chỉ. Tình thân liền dục  
xướng đóc, chỉ có một mình  
tôi gút hậu hoai, anh xếp  
Kiến bôn lên báo các đoàn-  
sứ.

Ờ, tôi đóc Châu-thời rồi,  
ràng rứt lên, tất cả anh em  
đều rưng nhần lên đóc, con  
tôi thì ờ - bần khảnh -  
người nào lại đi mọi treo  
lên được phần nửa đóc, anh  
xếp Kiến thay tôi vậy phải  
đồng xe trên xe cũng các  
anh em đưng đợ tay tôi lên.  
Xưa khỏi đóc rồi xe  
xướng đóc rất mau, qua khỏi  
cầu hang chừng trăm thước  
anh xếp ra li h xuống xe thì  
trước mắt mình bỗng vắng  
nước trắng xóa thành khác  
nào mới: cái biển con. Anh  
Đoàn-trưởng ra lệnh cho các  
đoàn-sanh dựng lều đồng trụ  
và cắm trước trụ một cây  
cờ Hỷ - kỳ đoàn anh báo  
cáo phân cho anh Tông, Thái,  
Lai ở giữ trụ. Tông thì lo  
lam dầu bẻ, còn Thái và Lai  
tiếp sức với mấy chú  
linh ở Giadinh (c. tin đ. tin)  
cố gạt không cho người đi  
xem lại gần nước, vì chỗ đó  
nguy hiểm có người bị chết  
chôn.

Đến phân anh Đoàn-trưởng,  
Chính, Bảy và tôi thì khiên  
đồ lặt ghe lướt chèo ghe  
này của quan Chủ-quả- mượn  
cơ đoàn hương-đạo dùng đi  
phần phát đó nào 100 đơn  
bánh-tết to tương, 200 tấn  
dương một bao hành mủ là  
của bà (hội-đồng Huynh-hữ-  
Nô ở Thù-đức cho, một bao  
bánh ú và thuốc kỳ-ninh của  
bà sau Song Thù-đức liên và  
một trăm gói thuốc nóng  
lạnh Thời-niết của của ông  
thầy thuốc Nguyễn-ngọc-Công  
Thù-đức giúp. Chúng tôi sắp  
đặt đóc xuống ghe rồi hai  
người cu-li chèo đi.

Trước hết chèo vô xóm  
Bửu-hòa: biết bao nhiêu là  
nhà ngập gần tới mái, có  
nhà còn một hai người ở coi  
chúng, có nhà đóng cửa bỏ  
đi mất, có nhà leo tuộc lên  
nóc nhà ngồi liếm mếp. Anh  
xếp rao lớn lên: Ai có ở trong  
nhà ra lãnh đồ; Thiết thấy tội  
ngiệp hết sức, họ lợi dưới  
nước chum chum, nước lên

**TIỆM ANNAM MỚI THÀNH LẬP**

Tại đây có bán các thứ sách, Thơ, Tục, Truyện  
Bãi ca và Tiểu-thuyết 0.04 - 0.05  
cờ bộ tài... mỗi cuốn.

Đồ dùng cho học trò đủ thứ  
và những vật dụng  
trong nhà.

Xin đăng báo  
lưu ý và chiếu c  
lưu ý cho người bán  
xử đăng vừng bán  
đường thương mại...  
**GIÁ RẺ HƠN CÁC NƠI**  
Giả-định - Phú-nhuận - Tân-định  
xin lưu ý mua giúp đoàn...

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX MOSAÏQUES  
**Société d'Exploitation des Etablissements**

**BROSSARD MOPIN**

Kế nghiệp  
Sáng lập từ năm 1909  
43 đường Lucien Lacouture  
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu  
mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ  
màu và các vật dụng đồ Phap-quốc lại  
Xin mời qui về đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp làm  
Giả bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới  
Bon-huấn sẽ gửi cho.

VỀ RA THONG THÁ  
hàng ở đường L. Lacouture - Chodui  
gần trại lính tập 0-ma.

**Dầu Cù-là mới**  
TÊN LÀ:  
**PHẬT-LINH-DẦU HAY LÀ DẦU BÙ-ĐA**

Hộp thiết nhỏ 0.40  
Thùng bằng chai 0.20.



Đầu này mới phát minh thật là hay, công hiệu như thần  
bá phát ba trắng, chơn ton hạy mau về dùng thử thì biết.  
Cái hộp thiết rất đẹp, bộ túi đựng theo mình trong khi đi  
đường rất tiện.

Chừng nào đứa trẻ đã lớn lên  
Mà sữa không đủ cho nó dùng  
Thì phải cho nó ăn bột sữa

**NESTLÉ**

BIỂU

**CON CHIM**

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESLITE số 35 đường Mac-Mahon  
có sách dạy nuôi dưỡng con nít chư quốc  
ngữ của bác-sĩ VIDAL. Qui Bà qui Cô  
muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gửi tặng.



Chúng tôi trở về đến trại  
dùng 3 giờ chiều, ở nhà anh  
Tông lo đồ ăn xong chúng  
tôi xúm xít nhau dưới trại.  
Thật một bữa ăn tuy đơn  
giản mà ngon lành vô cùng  
5 giờ đoàn trưởng ra lệnh  
nhờ trại thu xếp đầu đóc hoàn  
còn giữ người giữ cảnh quay  
ve Thù-đức mà trên mặt ai  
này cũng đềm một vẻ vui  
tuổi, vì được làm việc nghĩa  
Đời với ngu-kien của tôi thì  
trần lỵt và sự hành động  
của đoàn - hương - đạo Thủ-  
đức ai là nhà từ tâm gọi đóc  
cứu giúp nên gọi nghĩa cho  
quan chủ - tinh Biadinh, rồi  
chuyển giao cho đoàn-hương-  
đạo đi phân phát thì có lẽ  
không sót một nhà nào, nếu  
dem ngay tòa-bộ hay nhà hội  
mà phân phát thì nhà nào  
trong xóm xa không có bé,  
không ghe, không xuống thì  
lắm sao mà hưởng được.

Hồng-Tửc.

**DOCTEUR**  
**NGUYỄN-VĂN-KIỀU**  
MÉDECIN DENTISTE  
STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bệnh đau miệng và đau răng  
SOINS - PROTHÈSE - ORTHODONTIE

119, Boulevard DONARD (trên lối vào thư nhữ)  
**SAIGON**

GIỜ KHÁM BỆNH:  
Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ  
Chiều từ 3 giờ tới 6 giờ  
Chúa-nhật và ngày lễ: từ 9 giờ tới 12 giờ  
Téléphone: 888

形面包外 形底包外

散咳止咳 萬靈膏  
廣東城一德西路  
發行所 平德西路

Bề mặt  
**HÒA-ĐAM-CHỢ-KHẮT-TÂN**  
của NHI-THIÊN-DƯƠNG chế ra

Bề trái

**GẦY MỠN**

Thái  
**SIROP DESCHIENS**  
có huyết bà

Lên cho Song-Túc màu mỡ, là một vị thuốc của Âu-Đông rất bình  
hạit sự hay kết hợp và các từ Thúc và một loại của hương có hương

